

○東京文化会館及び東京芸術劇場条例

○Tokyo Bunka Kaikan and Tokyo Metropolitan Theater Ordinance

昭和三六年三月三十一日

March 31, 1962

条例第三三号

Ordinance No. 33

改正 昭和四二年一月二四日条例第九号

Amendment(s) Ordinance No. 9 of January 24, 1962

昭和四八年六月一一日条例第六三号

Ordinance No. 63 of June 11, 1970

昭和五二年一〇月二一日条例第八九号

Ordinance No. 89 of October 21, 1978

昭和五六年三月三〇日条例第三四号

Ordinance No. 34 of March 30, 1981

昭和五九年三月三十一日条例第三七号

Ordinance No. 37 of March 31, 1988

昭和六〇年一〇月一一日条例第七七号

Ordinance No. 77 of October 11, 1985

昭和六二年三月二〇日条例第二五号

Ordinance No. 25 of March 20, 1985

平成二年三月三十一日条例第四七号

Ordinance No. 47 of March 31, 1990

平成五年三月三十一日条例第三四号

Ordinance No. 34 of March 31, 1993

平成六年三月三十一日条例第三五号

Ordinance No. 35 of March 31, 1994

平成一〇年一二月二五日条例第一二六号

Ordinance No. 126 of December 25, 1998

平成一四年三月二九日条例第五四号

Ordinance No. 54 of March 29, 2002

平成一六年三月三十一日条例第四二号

Ordinance No. 42 of March 31, 2004

平成一七年三月三十一日条例第三〇号

Ordinance No. 30 of March 31, 2005

平成二三年三月一八日条例第二八号

Ordinance No. 28 of March 18, 2011

〔東京文化会館条例〕を公布する。

[Tokyo Bunka Kaikan Ordinance] is promulgated.

東京文化会館及び東京芸術劇場条例

Tokyo Bunka Kaikan and Tokyo Metropolitan Theater Ordinance

(平二条例四七・改称)

(Heisei 2 Ordinance 47/Renamed)

## 目次

### Table of Contents

第一章 総則(第一条・第二条)

Chapter 1 General Provisions (Articles 1 and 2)

第二章 使用(第三条―第十八条)

Chapter 2 Use (Article 3 - Article 18)

第三章 委任(第十九条)

Chapter 3 Delegation (Article 19)

附則

### Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter 1 General Provisions

(平二条例四七・章名追加)

(Heisei 2 Ordinance 47/Chapter name added)

(設置)

(Establishment)

第一条 都民のための音楽、演劇、歌劇、舞踊等の芸術文化の振興とその国際的交流を図るため、東京文化会館を東京都台東区上野公園五番四十五号に、東京芸術劇場を東京都豊島区西池袋一丁目八番一号に設置する。

Article 1 In order to promote artistic culture such as music, drama, opera, and dance for the citizens of Tokyo, and to promote international exchange thereof, the Tokyo Bunka Kaikan will be located at 5-45 Ueno Koen, Taito-ku, Tokyo, and the Tokyo Metropolitan Theater will be located in Toshima-ku, Tokyo. It will be installed at 1-8-1 Nishi-Ikebukuro.

(昭四二条例九・平二条例四七・一部改正)

(revised Ordinance 9 of 1960 and Ordinance 47.1 of Heisei 2)

(事業)

(Business)

第二条 東京文化会館及び東京芸術劇場(以下「会館等」という。)は、前条の目的を達成するため、次の事業を行う。

Article 2 Tokyo Bunka Kaikan and Tokyo Metropolitan Theater (hereinafter referred to as "the Hall, etc.") will carry out the following activities in order to achieve the purposes set forth in the preceding article.

一 東京文化会館

(i) Tokyo Bunka Kaikan

イ 施設の利用に関すること。

(a) Matters regarding the use of facilities.

ロ 音楽、歌劇、舞踊等の芸術文化の振興に関すること。

(b) Matters related to the promotion of artistic culture such as music, opera, and dance.

ハ 音楽関係資料の収集、整理、展示及び利用に関すること。

(c) Matters related to the collection, organization, display, and use of music-related materials.

ニ イからハまでに掲げるもののほか、目的を達成するために必要な事業

(d) Businesses necessary to achieve the objectives in addition to those listed in (a) to (c)

二 東京芸術劇場

(ii) Tokyo Metropolitan Theater

イ 施設の利用に関すること。

(a) Matters regarding the use of facilities.

ロ 音楽、演劇、歌劇、舞踊等の芸術文化の振興に関すること。

(b) Matters related to the promotion of artistic culture such as music, drama, opera, and dance.

ハ 音楽及び演劇関係資料の収集、整理、展示及び利用に関すること。

(c) Matters related to the collection, arrangement, display, and use of music and theater-related materials.

ニ イからハまでに掲げるもののほか、目的を達成するために必要な事業

(d) Businesses necessary to achieve the objectives in addition to those listed in (a) to (c)

(平二条例四七・全改)

(Heisei 2 Ordinance 47, complete revision)

第二章 使用

Chapter 2 use

(平二条例四七・章名追加)

(Heisei 2 Ordinance 47/Chapter name added)

(使用の承認)

(Approval of Use)

第三条 会館等の施設及び附属設備(以下「施設等」という。)を使用しようとする者は、東京都規則(以下「規則」という。)に定めるところにより申請し、知事の承認を受けなければならない。

Article 3 Persons who wish to use facilities such as halls and auxiliary equipment (hereinafter referred to as "facilities, etc.") must apply as specified in the Tokyo Metropolitan Government Regulations (hereinafter referred to as "Rules") and receive approval from the governor. .

(平二条例四七・平一四条例五四・一部改正)

(revised section 47 of Heisei 2nd ordinance and section 54.1 of Heisei 14th ordinance)

(利用料金等)

(Usage Fees)

第四条 前条の承認を受けた者(以下「使用者」という。)は、指定管理者(第十三条第一項に規定する指定管理者をいう。以下この条から第六条までにおいて同じ。)に、その利用に係る料金(以下「利用料金」という。)を前納しなければならない。ただし、指定管理者が特別の理由があると認めるときは、後納することができる。

Article 4 The person who has received the approval under the preceding article (hereinafter referred to as the "User") shall be the designated manager (designated manager prescribed in Article 13, Paragraph 1). The same shall apply hereinafter from this article to Article 6. ), the fee for its use (hereinafter referred to as the "usage fee") must be paid in advance. However, if the designated manager deems that there is a special reason, payment can be made later.

2 利用料金の額は、別表第一及び別表第二に定める額の範囲内において、あらかじめ知事の承認を得て、指定管理者が定めるものとする。

(2) The amount of usage fees shall be determined by the designated manager with the approval of the governor in advance, within the range of amounts specified in Attached Tables 1 and 2.

3 利用料金は、指定管理者の収入とする。

(3) Usage Fees shall be the income of the Designated Manager.

4 指定管理者は、必要があると認めるときは、あらかじめ知事の承認を得て、利用に係る予納金(以下「利用予納金」という。)を収受することができる。

(4) When the designated manager deems it necessary, he/she may receive advance payment for use (hereinafter referred to as "use advance payment") with prior approval from the governor.

5 利用予納金は、利用料金に充当するものとする。

(5) The usage deposit shall be applied to the usage fees.

(平一四条例五四・全改、平一七条例三〇・一部改正)

(2004 Ordinance 54, complete revision, 2007 Ordinance 30.1 part revised)

(利用料金の減額又は免除)

(Reduction or exemption of usage fees)

第五条 指定管理者は、規則で定めるときその他指定管理者が特別の理由があると認めるときは、利用料金を減額し、又は免除することができる。

Article 5 The designated manager may reduce or exempt the usage fee as provided by the rules or when the designated manager deems that there is a special reason.

(平一四条例五四・追加、平一七条例三〇・一部改正)

(2004 Ordinance 54 added, 2007 Ordinance 30.1 part revised)

(利用料金の不還付)

(Non-refund of Usage Fees)

第六条 指定管理者は、既納の利用料金又は利用予納金を還付しないものとする。ただし、指定管理者は、正当な理由があるときその他特に必要があると認めるときは、その全部又は一部を還付することができる。

Article 6 The designated manager shall not refund already paid usage fees or advance payments. However, the designated manager may refund all or part of the amount if there is a justifiable reason or if there is a particular need.

(平二条例四七・一部改正、平一四条例五四・旧第五条繰下・一部改正、平一七条例三〇・一部改正)

(Revised part 47.1 of the Ordinance in 2002, revised Ordinance 54 in 2004, moving forward Article 5.1, revised part 30.1 in Ordinance 2007)

(使用権の譲渡禁止)

(Prohibition of transfer of usage rights)

第七条 使用者は、使用の権利を譲渡し、又は転貸してはならない。

Article 7 The user shall not transfer or sublease the right of use.

(平一四条例五四・旧第六条繰下・一部改正)

(Heisei 14 Ordinance 54, former Article 6 moved. Part 1 revised)

(施設等の変更禁止)

(Prohibition of Changes to Facilities, etc.)

第八条 使用者は、施設等に特別の設備をし、又は変更を加えてはならない。ただし、あらかじめ知事の承認を受けたときは、この限りでない。

Article 8 Users must not install any special equipment or make any changes to the facility. However, this does not apply if the governor's approval is obtained in advance.

(平二条例四七・一部改正、平一四条例五四・旧第七条繰下・一部改正)

(Revised part 47.1 of the Ordinance 2010, revised Ordinance 54 2014, moved former Article 7.1 part revised)

(使用の不承認)

(Disapproval of use)

第九条 次の各号のいずれかに該当するときは、知事は使用の承認をしない。

Article 9 The governor will not approve use if any of the following items apply:

一 秩序を乱すおそれがあると認めたとき。

(i) When it is recognized that there is a risk of disorder.

二 管理上支障があると認めたとき。

(ii) When it is recognized that there is a problem in management.

三 申請に係る施設等を知事が必要と認める事業に使用するとき。

(iii) When the facilities related to the application are used for projects deemed necessary by the governor.

四 前三号に掲げるもののほか、知事が不適当と認めるとき。

(iv) In addition to what is listed in the previous three items, when the governor deems it inappropriate.

(平二条例四七・一部改正、平一四条例五四・旧第八条繰下・一部改正)

(Revised part 47.1 of the Heisei Ordinance, revised Ordinance 54 in Heisei 14, moved forward Article 8.1)

(使用承認の取消し等)

(Revocation of Approval for Use)

第十条 次の各号のいずれかに該当するときは、知事は使用の承認を取り消し、又は使用を制限し、若しくは停止することができる。

Article 10 If any of the following items apply, the governor may revoke approval for use, restrict use, or suspend use.

一 使用の目的に違反したとき。

(i) When the purpose of use is violated.

二 この条例又は知事の指示に違反したとき。

(ii) When violating this ordinance or the governor's instructions.

三 災害その他の事故により施設等の使用ができなくなつたとき。

(iii) When facilities, etc. cannot be used due to a disaster or other accident.

四 工事その他の都合により、知事が特に必要と認めるとき。

(iv) When the governor deems it particularly necessary due to construction or other circumstances.

(平二条例四七・一部改正、平一四条例五四・旧第九条繰下・一部改正)

(Revision of Ordinance 47.1 of Heisei 2, Amendment of Ordinance 54 of Heisei 14/Transfer of former Article 9.Revision of Part 1)

(原状回復の義務)

(Obligation of Restoration)

第十一条 使用者は、使用を終了したときは、使用した施設等を原状に回復しなければならない。前条の規定により使用を停止され又は使用承認を取り消されたときもまた同様とする。

Article 11 When users have finished using the facilities, they must restore the facilities to their original condition. The same shall apply when use is suspended or approval for use is revoked pursuant to the provisions of the preceding article.

(平一四条例五四・旧第十条繰下・一部改正)

(Heisei 14 Ordinance 54, former Article 10 moved. Part 1 revised)

(賠償)

(compensation)

第十二条 施設等に損害を与えた者は、その損害を賠償しなければならない。ただし、やむを得ない理由があると認めるときは、知事は、賠償額を減額又は免除することができる。

Article 12 A person who causes damage to facilities, etc. must compensate for the damage. However, if the governor deems that there is an unavoidable reason, the governor may reduce or exempt the amount of compensation.

(平二条例四七・一部改正、平一四条例五四・旧第十一条繰下・一部改正)

(Revision of Ordinance 47.1 of Heisei 2, Amendment of Ordinance 54 of Heisei 14/Transfer of former Article 11.Revision of Part 1)

(指定管理者による管理)

(Management by Designated Manager)

第十三条 知事は、地方自治法(昭和二十二年法律第六十七号)第二百四十四条の二第三項の規定により、法人その他の団体であつて知事が指定するもの(以下「指定管理者」という。)に、会館等の管理運営に関する業務のうち、次に掲げるものを行わせることができる。

Article 13 Pursuant to the provisions of Article 244-2, Paragraph 3 of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1944), the governor shall appoint a corporation or other organization designated by the governor (hereinafter referred to as a "designated administrator"). , among the duties related to the management and operation of halls, etc., the following may be performed:

一 第二条各号に掲げる事業に関する業務

(i) Operations related to the businesses listed in each item of Article 2

二 会館等の施設、設備及び物品の維持管理に関する業務

(ii) Operations related to the maintenance and management of facilities, equipment, and goods of halls, etc.

三 前二号に掲げるもののほか、知事が特に必要と認める業務

(iii) Duties that the governor finds particularly necessary beyond what is set forth in the previous two items

2 知事は、次に掲げる業務を指定管理者に行わせることができる。

(2) The governor may have a Designated Manager perform the following duties.

一 第三条の規定により、施設等の使用の承認をすること又は第九条の規定により、同条第一号若しくは第二号に該当すると認めたとき、施設等を必要と認める事業に使用するとき、その他使用を不適当と認めるときに、使用の承認をしないこと。

(i) When the use of facilities, etc. is approved pursuant to the provisions of Article 3, or when it is recognized that the use of facilities, etc. falls under item 1 or 2 of the same article, pursuant to the provisions of Article 9, the use of facilities, etc. is used for projects deemed necessary. or in other cases where the use is deemed inappropriate.

二 第八条ただし書の規定により、施設等に特別の設備をし、又は変更を加えることについて承認をすること。

(ii) Pursuant to the provisions of the proviso to Article 8, approval shall be given to the installation of special equipment or changes to facilities, etc.

三 第十条の規定により、同条第一号若しくは第三号に該当するとき、使用者がこの条例若しくは指定管理者の指示に違反したとき、又は工事その他の都合により特に必要と認めるときに、使用の承認を取り消し、又は使用を制限し、若しくは停止すること。

(iii) Pursuant to the provisions of Article 10, if the user falls under item 1 or 3 of the same article, if the user violates this ordinance or the instructions of the designated manager, or if it is deemed particularly necessary due to construction or other circumstances, Revoke approval for use, restrict use, or suspend use.

3 前項第一号の業務を指定管理者が行う場合において、申請に係る施設等を知事が必要と認める事業に使用するときは、指定管理者は、使用の承認をしないことができる。

(3) When a designated manager performs the duties set forth in item 1 of the preceding paragraph, and the facility, etc. pertaining to the application is to be used for a project deemed necessary by the governor, the designated manager may refuse to approve the use.

(平一七条例三〇・全改)

(2017 Ordinance 30, complete revision)

(指定管理者の指定)



(Designation of Designated Manager)

第十四条 指定管理者としての指定を受けようとする者は、規則で定めるところにより、知事に申請しなければならない。

Article 14 (1) Persons who wish to be designated as a Designated Manager must apply to the governor pursuant to the provisions of Regulations.

2 知事は、前項の規定による申請があつたときは、次に掲げる基準により最も適切に会館等の管理運営を行うことができると認める者を指定管理者に指定するものとする。

(2) When the governor receives an application pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the governor shall designate as the designated manager the person who is deemed to be able to most appropriately manage and operate the hall, etc. according to the following criteria.

一 前条第一項各号に掲げる業務について相当の知識及び経験を有する者を当該業務に従事させることができること。

(i) Persons with considerable knowledge and experience in the work listed in each item of paragraph (1) of the preceding article can be allowed to engage in that work.

二 安定的な経営基盤を有していること。

(ii) Persons with a stable management base.

三 会館等の効用を最大限に発揮するとともに、効率的な管理運営ができること。

(iii) To maximize the effectiveness of halls, etc., and to be able to manage and operate them efficiently.

四 利用者のサービス向上を図ることができること。

(iv) Being able to improve services for users.

五 関係法令及び条例の規定を遵守し、適正な管理運営ができること。

(v) Able to comply with the provisions of relevant laws and ordinances and to manage and operate appropriately.

六 前各号に掲げるもののほか、規則で定める基準

(vi) In addition to what is listed in the preceding items, the standards specified in the Rules.

3 知事は、前項の規定による指定をするときは、効率的な管理運営を考慮し、指定の期間を定めるものとする。

(3) When making a designation under the preceding paragraph, the governor shall determine the period of designation, taking into consideration efficient management and operation.

(平一七条例三〇・追加)

(Additional 2017 Ordinance 30)

(知事の調査及び指示)

(Governor's Investigation and Instructions)

第十五条 知事は、会館等の管理運営の適正を期するため、指定管理者に対して、当該管理運営の業務又は経理の状況に関し定期的に、若しくは必要に応じて臨時に報告を求め、実地について調査し、又は必要な指示をすることができる。

Article 15 In order to ensure the appropriate management and operation of halls, etc., the governor shall request designated managers to report periodically or ad hocly as necessary, and conduct on-site investigations regarding the business and accounting status of the management and operation. or give necessary instructions.

(平一七条例三〇・追加)

(Additional 2017 Ordinance 30)

(指定管理者の指定の取消し等)

(Revocation of the Designation of Designated Managers)

第十六条 知事は、指定管理者が次の各号のいずれかに該当するときは、第十四条第二項の規定による指定を取り消し、又は期間を定めて管理運営の業務の全部若しくは一部の停止を命ずることができる。

Article 16 If the designated manager falls under any of the following items, the governor shall cancel the designation pursuant to the provisions of Article 14, Paragraph 2, or suspend all or part of the management operations for a specified period. You can give orders.

一 管理運営の業務又は経理の状況に関する知事の指示に従わないとき。

(i) When the governor does not comply with the governor's instructions regarding management operations or accounting status.

二 第十四条第二項各号に掲げる基準を満たさなくなつたと認めるとき。

(ii) When it is recognized that the standards listed in each item of Article 14, Paragraph 2 are no longer met.

三 第十八条第一項各号に掲げる管理運営の基準を遵守しないとき。

(iii) When the management standards listed in each item of Article 18, Paragraph 1 are not complied with.

四 前三号に掲げるもののほか、当該指定管理者による管理運営を継続することが適当でないと認めるとき。

(iv) In addition to what is listed in the preceding three items, when it is deemed inappropriate for the designated manager to continue management and operation.

2 前項の規定により指定管理者の指定を取り消し、又は期間を定めて管理運営の業務の全部若しくは一部(利用料金の収受を含む場合に限る。)の停止を命じた場合等で、知事が臨時に会館等の管理運営を行うときに限り、新たに指定管理者を指定し、又は当該停止の期間が終了するまでの間、知事は、別表第一又は別表第二に定める額の範囲内におい

て、知事が定める使用料を徴収する。

- (2) In cases such as when the governor cancels the designation of a designated manager pursuant to the provisions of the preceding paragraph or orders the suspension of all or part of management operations (limited to cases including the collection of usage fees) for a specified period, etc. Only when managing and operating halls, etc., until a new designated manager is designated or the period of suspension ends, the governor shall pay within the amount specified in Attached Table 1 or Attached Table 2. , collect usage fees determined by the governor.

- 3 前項の場合にあつては、第四条第一項、第四項及び第五項、第五条並びに第六条の規定を準用する。この場合において、第四条第一項中「指定管理者(第十三条第一項に規定する指定管理者をいう。以下この条から第六条までにおいて同じ。)」とあるのは「知事」と、「その利用に係る料金(以下「利用料金」という。)」とあるのは「使用料」と、「指定管理者が」とあるのは「知事が」と、同条第四項中「指定管理者」とあるのは「知事」と、「あらかじめ知事の承認を得て、利用に係る予納金(以下「利用予納金」という。)」とあるのは「予納金」と、「収受する」とあるのは「徴収する」と、同条第五項中「利用予納金は、利用料金」とあるのは「予納金は、使用料」と、第五条中「指定管理者」とあるのは「知事」と、「利用料金」とあるのは「使用料」と、第六条中「指定管理者」とあるのは「知事」と、「利用料金又は利用予納金」とあるのは「使用料又は予納金」と、別表第一及び別表第二中「利用料金」とあるのは「使用料」と読み替えるものとする。

- (3) In the case of the preceding paragraph, the provisions of Article 4, Paragraphs 1, 4 and 5, Article 5, and Article 6 shall apply mutatis mutandis. In this case, in Article 4, Paragraph 1, ``Designated Manager (referring to the designated manager prescribed in Article 13, Paragraph 1). The same shall apply hereinafter from this article to Article 6. )" refers to "the governor," "fees related to its use (hereinafter referred to as "usage fees)" refers to "usage fees," and "designated manager" refers to "the governor. ", and in Paragraph 4 of the same article, the term ``designated manager" refers to the ``governor," and the term ``advance payment for use with prior approval of the governor (hereinafter referred to as ``prepayment for use')." "Advance payment" means "advance payment," "receive" means "collect," and "advance payment is usage fee" in Paragraph 5 of the same article means "advance payment is usage fee." , "Designated manager" in Article 5 means "Governor," "Usage fee" means "Usage fee," and "Designated manager" in Article 6 means "Governor." , "Usage fee or advance payment" shall be replaced with "Usage fee or advance payment," and "Usage fee" in Appended Tables 1 and 2 shall be replaced with "Usage fee."

(平一七条例三〇・追加)

(Additional 2017 Ordinance 30)

(指定管理者の公表)

(Public Announcement of the Designated Manager)

第十七条 知事は、指定管理者を指定し、若しくは指定を取り消したとき、又は期間を定めて管理運営の業務の全部若しくは一部の停止を命じたときは、遅滞なくその旨を告示するものとする。

Article 17 When the governor designates a designated manager or cancels the designation, or when he orders the suspension of all or part of management operations for a specified period, he shall give public notice to that effect without delay.

(平一七条例三〇・追加)

(Additional 2017 Ordinance 30)

(管理運営の基準等)

(Management and Administration Standards)

第十八条 指定管理者は、次に掲げる基準により、会館等の管理運営に関する業務を行わなければならない。

Article 18 The designated manager must perform duties related to the management and operation of halls, etc. in accordance with the following standards:

一 関係法令及び条例の規定を遵守し、適正な管理運営を行うこと。

(i) Comply with the provisions of relevant laws and ordinances and conduct appropriate management and operations.

二 都民の平等な利用を確保すること。

(ii) To ensure equal use by Tokyo residents.

三 利用者に対して適切なサービスの提供を行うこと。

(iii) Provide appropriate services to users.

四 会館等の施設、設備及び物品の維持管理を適切に行うこと。

(iv) Appropriately maintain and manage facilities, equipment, and goods of halls, etc.

五 業務に関連して取得した利用者の個人に関する情報を適切に取り扱うこと。

(v) Appropriately handle personal information of users obtained in connection with business.

六 前各号に掲げるもののほか、別途知事が定める管理運営に関する基準を満たすこと。

(vi) In addition to what is listed in the preceding items, the standards for management and operation separately determined by the governor must be met.

2 知事は、次に掲げる事項について、指定管理者と協定を締結するものとする。

(2) The governor concludes an agreement with Designated Managers regarding the following matters:

一 前項各号に掲げる基準に関し必要な事項

(i) Necessary matters regarding the standards listed in each item of the preceding paragraph

二 業務の実施に関する事項

(ii) Matters related to business implementation

三 事業の実績報告に関する事項

(iii) Matters related to business performance reporting

四 前三号に掲げるもののほか、会館等の管理運営に関し必要な事項

(iv) In addition to what is listed in the previous three items, necessary matters related to the management and operation of halls, etc.

(平一七条例三〇・追加)

(Additional 2017 Ordinance 30)

### 第三章 委任

#### Chapter 3 Delegation

(平二条例四七・章名追加、平一四条例五四・旧第四章繰上)

(Heisei 2 Ordinance 47/Chapter name added, Hei 14 Ordinance 54/Old Chapter 4 moved up)

(委任)

(Delegation)

第十九条 この条例の施行について必要な事項は、規則で定める。

Article 19 Matters necessary for the enforcement of this ordinance are specified by the regulations.

(昭六〇条例七七・旧第十三条繰下、平二条例四七・旧第十四条繰下・一部改正、平一四条例五四・旧第二十二条繰上・一部改正、平一七条例三〇・旧第十四条繰下)

(1980 Ordinance 77, old Article 13 moved down, 1992 Ordinance 47, old Article 14 moved down, 1st part revised, 1994 Ordinance 54, old Article 22 moved up. 1st part revised, 1992 Ordinance 30, old Article 14)

付 則

#### Supplementary provisions

この条例は、昭和三十六年四月一日から施行する。

This ordinance will come into effect from April 1, 1963.

付 則(昭和四二年条例第九号)

#### Supplementary Provisions (Ordinance No. 9 of 1962)

この条例は、公布の日から施行する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(昭和四八年条例第六三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 63 of 1972)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

2 この条例施行の際、この条例による改正前の東京文化会館条例及び東京都立川社会教育会館条例により、既に使用の承認を受けた者の使用料については、なお従前の例による。

(2) When this ordinance comes into effect, the usage fees for those who have already been approved for use under the Tokyo Bunka Kaikan Ordinance and the Tokyo Metropolitan Tachikawa Social Education Hall Ordinance prior to the amendment by this ordinance will continue to be the same as before.

附 則(昭和五二年条例第八九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 89 of 1978)

1 この条例は、昭和五十三年一月一日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of January 1, 1978.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京文化会館条例により、既に使用の承認を受けている者の使用料については、なお従前の例による。

(2) When this ordinance comes into effect, the usage fees for those who have already been approved for use under the Tokyo Bunka Kaikan Ordinance prior to the revision by this ordinance will remain as applicable.

附 則(昭和五六年条例第三四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 34 of 1981)

1 この条例は、昭和五十六年四月一日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of April 1, 1981.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京文化会館条例の規定により、既に使用の承認を受けている者の使用料については、なお従前の例による。

(2) When this ordinance comes into effect, the usage fees for those who have already received approval for use pursuant to the provisions of the Tokyo Bunka Kaikan Ordinance prior to its revision by this ordinance will remain subject to the previous rules.

附 則(昭和五九年条例第三七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 37 of 1988)

1 この条例は、昭和五十九年四月一日から施行する。

(1) This ordinance will come into effect as of April 1, 1984.

2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京文化会館条例の規定により、既に使用の承認を受けている者の使用料については、なお従前の例による。

(2) When this ordinance comes into effect, the usage fees for those who have already received approval for use pursuant to the provisions of the Tokyo Bunka

Kaikan Ordinance prior to its revision by this ordinance will remain subject to the previous rules.

- 3 この条例による改正後の東京文化会館条例別表一の部リハーサル室の款大リハーサル室の項及び小リハーサル室の項の規定は、昭和六十年三月三十一日までの間において東京都教育委員会規則で定める日以後に使用を開始する者から適用する。

- (3) The provisions of the Large Rehearsal Room section and the Small Rehearsal Room section of the Tokyo Bunka Kaikan Ordinance Attached Table 1 Part Rehearsal Room after revision by this ordinance shall apply to the Tokyo Metropolitan Board of Education Regulations until March 31, 1985. This shall apply to those who start using it after the date specified in .

(教育委員会規則で定める日＝昭和五九年一二月五日)

(Date specified by Board of Education regulations = December 5, 1982)

附 則(昭和六〇年条例第七七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 77 of 1985)

この条例は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において東京都教育委員会規則で定める日から施行する。

This ordinance shall come into effect from the date specified by the Tokyo Metropolitan Board of Education regulations, within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

(昭和六一年教委規則第三六号で昭和六一年四月一日から施行)

(Effective from April 1, 1986 under Board of Education Regulations No. 36 of 1985)

附 則(昭和六二年条例第二五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 25 of 1986)

- 1 この条例は、昭和六十二年四月一日から施行する。

- (1) This ordinance shall come into effect from April 1, 1987.

- 2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京文化会館条例の規定により、既に使用の承認を受けている者の使用料については、なお従前の例による。

- (2) When this ordinance comes into effect, the usage fees for those who have already received approval for use pursuant to the provisions of the Tokyo Bunka Kaikan Ordinance prior to its revision by this ordinance will remain subject to the previous rules.

附 則(平成二年条例第四七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 47 of 1990)

(施行期日)

(Effective Date)

1 この条例は、平成二年四月一日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of April 1, 1990.

(東京芸術劇場の供用開始)

(Start of operation of Tokyo Metropolitan Theater)

2 東京芸術劇場は、公布の日から起算して七月を超えない範囲内において東京都教育委員会規則で定める日から供用を開始する。

(2) The Tokyo Metropolitan Theater will begin operation on the date specified by the Tokyo Metropolitan Board of Education regulations, within a period not exceeding July from the date of promulgation.

(平成二年教委規則第二五号で平成二年一〇月三〇日から供用開始)

(Started in service on October 30, 1990 under Board of Education Regulations No. 25 of 1990)

(東京文化会館運営審議会条例の廃止)

(Abolition of the Tokyo Bunka Kaikan Management Council Ordinance)

3 東京文化会館運営審議会条例(昭和三十六年東京都条例第三十四号)は、廃止する。

(3) The Tokyo Bunka Kaikan Management Council Ordinance (Tokyo Metropolitan Ordinance No. 34 of 1963) will be abolished.

(経過措置)

(Transitional Measures)

4 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京文化会館条例の規定により、既に使用の承認を受けている者の使用料については、なお従前の例による。

(4) When this ordinance comes into effect, the usage fees for those who have already received approval for use pursuant to the provisions of the Tokyo Bunka Kaikan Ordinance prior to its revision by this ordinance will remain subject to the previous rules.

5 この条例の施行の際、現に附則第三項の規定による廃止前の東京文化会館運営審議会条例に基づく東京文化会館運営審議会の委員である者は、その際にこの条例による改正後の東京文化会館及び東京芸術劇場条例(以下「改正後の条例」という。)に基づく運営審議会の委員として委嘱されたものとみなし、その運営審議会の委員としての任期は、改正後の条例第十七条の規定にかかわらず、東京文化会館運営審議会の委員としての残任期間と同一の期間とする。

(5) At the time of enforcement of this Ordinance, any person who is currently a member of the Tokyo Bunka Kaikan Management Council based on the Tokyo Bunka Kaikan Management Council Ordinance prior to its abolition pursuant to the provisions of Supplementary Provisions, Paragraph 3 shall be responsible for the The person shall be deemed to have been commissioned as a member of the Management Council



based on the Bunka Kaikan and Tokyo Metropolitan Theater Ordinance (hereinafter referred to as the "Revised Ordinance"), and the term of office as a member of the Management Council shall be in accordance with Article 17 of the Revised Ordinance. Notwithstanding the provisions of Article 1, the term shall be the same as the remaining term of office as a member of the Tokyo Bunka Kaikan Management Council.

- 6 改正後の条例の規定により平成三年六月二十七日までの間に新たに委嘱された運営審議会の委員の任期は、改正後の条例第十七条の規定にかかわらず、同日までとする。

- (6) Pursuant to the provisions of the revised ordinance, the term of office of members of the Management Council who are newly commissioned up to June 27, 1991 shall end on the same day, regardless of the provisions of Article 17 of the revised ordinance.

附 則(平成五年条例第三四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 34 of 1993)

- 1 この条例は、平成五年四月一日から施行する。
- (1) This ordinance comes into effect as of April 1, 1993.
- 2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京文化会館及び東京芸術劇場条例の規定により、既に使用の承認を受けている者の使用料については、なお従前の例による。
- (2) When this ordinance comes into effect, the usage fees for those who have already received approval for use pursuant to the provisions of the Tokyo Bunka Kaikan and Tokyo Metropolitan Theater ordinances prior to the amendment by this ordinance will remain subject to the previous rules.

附 則(平成六年条例第三五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 35 of 1994)

- 1 この条例は、平成六年四月一日から施行する。
- (1) This ordinance comes into effect as of April 1, 1994.
- 2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京文化会館及び東京芸術劇場条例の規定により、既に使用の承認を受けている者の使用料については、なお従前の例による。
- (2) When this ordinance comes into effect, the usage fees for those who have already received approval for use pursuant to the provisions of the Tokyo Bunka Kaikan and Tokyo Metropolitan Theater ordinances prior to the amendment by this ordinance will remain subject to the previous rules.

附 則(平成一〇年条例第一二六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 126 of 1998)

- 1 この条例は、平成十一年四月一日から施行する。
- (1) This ordinance shall come into effect as of April 1, 1999.
- 2 この条例の施行の際、この条例による改正前の東京文化会館及び東京芸術劇場条例の規

定により、既に施設の使用の承認を受けている者の単位使用時間及び使用料については、なお従前の例による。

- (2) When this ordinance comes into effect, the unit usage hours and usage fees for those who have already received approval to use the facilities will continue to be the same as before, pursuant to the provisions of the Tokyo Bunka Kaikan and Tokyo Metropolitan Theater ordinances prior to the amendment by this ordinance. by.

附 則(平成一四年条例第五四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 54 of 2002)

この条例は、平成十四年四月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as of April 1, 2002.

附 則(平成一六年条例第四二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 42 of 2004)

この条例は、平成十六年四月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as of April 1, 2004.

附 則(平成一七年条例第三〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 30 of 2005)

- 1 この条例は、公布の日から施行する。

- (1) This ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

- 2 この条例による改正前の東京文化会館及び東京芸術劇場条例第四条、第五条及び第十三条の規定は、平成十八年九月一日(同日前にこの条例による改正後の東京文化会館及び東京芸術劇場条例第十四条第二項の規定により指定管理者の指定をした場合にあっては、当該指定の日)までの間は、なおその効力を有する。

- (2) The provisions of Articles 4, 5, and 13 of the Tokyo Bunka Kaikan and Tokyo Metropolitan Theater Ordinance prior to the revision by this ordinance shall be effective as of September 1, 2006 (before the same date, the Tokyo Bunka Kaikan and If a designated manager is designated pursuant to the provisions of Article 14, Paragraph 2 of the Tokyo Metropolitan Theater Ordinance, the designation remains in effect until the date of the designation).

- 3 この条例の施行の日から前項に規定する日までの間、この条例による改正後の東京文化会館及び東京芸術劇場条例第六条の規定中「指定管理者」とあるのは「東京文化会館及び東京芸術劇場条例の一部を改正する条例(平成十七年東京都条例第三十号)附則第二項の規定により、なお効力を有することとされる同条例による改正前の東京文化会館及び東京芸術劇場条例第十三条第一項の規定により委託を受けた管理受託者」とする。

- (3) From the date of enforcement of this ordinance until the date stipulated in the preceding paragraph, the term "designated manager" in the provisions of Article 6 of the Tokyo Bunka Kaikan and Tokyo Metropolitan Theater Ordinance as amended by

this ordinance shall be replaced by "Tokyo Bunka Kaikan and Tokyo Bunka Kaikan and Tokyo Arts prior to the revision by the ordinance, which is still in effect pursuant to the provisions of Paragraph 2 of the Supplementary Provisions of the Ordinance Amending Part of the Tokyo Metropolitan Theater Ordinance (Tokyo Metropolitan Ordinance No. 30 of 2005) "The management trustee entrusted pursuant to the provisions of Article 13, Paragraph 1 of the Theater Ordinance."

附 則(平成二三年条例第二八号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 28 of 2011)

この条例は、平成二十三年四月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as of April 1, 2011.

別表第一(第四条、第十六条関係)

Attached Table 1 (related to Articles 4 and 16)

(昭五二条例八九・全改、昭五六条例三四・昭五九条例三七・昭六二条例二五・一部改正、平二条例四七・旧別表・一部改正、平五条例三四・平一〇条例一二六・平一四条例五四・平一六条例四二・平一七条例三〇・一部改正)

(1989 Ordinance 89, complete revision, 1983 Ordinance 34, 1989 Ordinance 37, 1982 Ordinance 25.1 part revised, Hei 2 Ordinance 47, old appendix.1 part revised, Hei 5 Ordinance 34, Hei 10 Ordinance 126, Hei 14 Ordinance 54, 2016 Ordinance 42, 2017 Ordinance 30.1 part revised)

東京文化会館

Tokyo Bunka Kaikan

一 施設

(i) Facility

(一) 大ホール

1. large hall

| 使用者<br>User | 使用日<br>Date of use | 単位使用時間<br>Unit usage time | 利用料金<br>Usage Fees   |   |  |
|-------------|--------------------|---------------------------|--|---|--|
|             |                    |                           | 入場料の額が一〇、〇〇〇円以下のとき。<br>When the amount of admission fee is 10,000 yen or less. | 入場料の額が一〇、〇〇〇円を超え三〇、〇〇〇円以下のとき。<br>When the admission fee is more than 10,000 yen and less than | 入場料の額が三〇、〇〇〇円を超えるとき。<br>When the amount of admission fee exceeds 30,000 yen. |

|   |                        |                 |                             |                             |                             |
|---|------------------------|-----------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
|   |                        |                 |                             | 30,000 yen.                 |                             |
| 芸術<br>文化<br>団体<br>等<br>Arts<br>and<br>cultu<br>re<br>orga<br>nizat<br>ions,<br>etc. | 平日<br>we<br>ekd<br>ays | 午前<br>Morning   | 二一五、八一〇円<br>215,810 yen     | 二三〇、九五〇円<br>230,950 yen     | 二五四、九三〇円<br>254,930 yen     |
|   |                        | 午後<br>Afternoon | 四三一、六二〇円<br>431,620 yen     | 四六一、九一〇円<br>461,910 yen     | 五〇九、八七〇円<br>509,870 yen     |
|   |                        | 夜間<br>Nighttime | 五四〇、一六〇円<br>540,160 yen     | 五七六、七六〇円<br>576,760 yen     | 六三七、三四〇円<br>637,340 yen     |
|   |                        | 全日<br>All day   | 一、〇八〇、三三〇円<br>1,080,330 yen | 一、一五四、七九〇円<br>1,154,790 yen | 一、二七四、六九〇円<br>1,274,690 yen |
|   | 休日<br>holid<br>ay      | 午前<br>Morning   | 二二九、六九〇円<br>229,690 yen     | 二四七、三六〇円<br>247,360 yen     | 二七五、一三〇円<br>275,130 yen     |
|   |                        | 午後<br>Afternoon | 四五九、三九〇円<br>459,390 yen     | 四九四、七三〇円<br>494,730 yen     | 五五〇、二六〇円<br>550,260 yen     |
|   |                        | 夜間<br>Nighttime | 五七四、二四〇円<br>574,240 yen     | 六一八、四一〇円<br>618,410 yen     | 六八七、八三〇円<br>687,830 yen     |
|   |                        | 全日<br>All day   | 一、一四八、四八〇円<br>1,148,480 yen | 一、二三六、八三〇円<br>1,236,830 yen | 一、三七五、六六〇円<br>1,375,660 yen |
|   |                        |                 |                             |                             |                             |
| 芸術<br>文化<br>団体<br>等以<br>外<br>Oth<br>er<br>than<br>arts<br>and<br>cultu<br>re        | 平日<br>we<br>ekd<br>ays | 午前<br>Morning   | 一九六、八八〇円<br>196,880 yen     | 二〇九、五〇〇円<br>209,500 yen     | 二三〇、九五〇円<br>230,950 yen     |
|   |                        | 午後<br>Afternoon | 三九五、〇二〇円<br>395,020 yen     | 四二〇、二七〇円<br>420,270 yen     | 四六一、九一〇円<br>461,910 yen     |
|   |                        | 夜間<br>Nighttime | 四九四、七三〇円<br>494,730 yen     | 五二六、二八〇円<br>526,280 yen     | 五七六、七六〇円<br>576,760 yen     |
|   |                        | 全日<br>All day   | 九八九、四六〇円<br>989,460 yen     | 一、〇五二、五六〇円<br>1,052,560 yen | 一、一五四、七九〇円<br>1,154,790 yen |
|   | 休                      | 午前              | 二〇八、二四〇円                    | 二二三、三八〇円                    | 二四七、三六〇円                    |

|                                |                  |                 |                             |                             |                             |
|--------------------------------|------------------|-----------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| orga<br>nizat<br>ions,<br>etc. | 日<br>holi<br>day | Morning         | 208,240 yen                 | 223,380 yen                 | 247,360 yen                 |
|                                |                  | 午後<br>Afternoon | 四一七、七四〇円<br>417,740 yen     | 四四六、七七〇円<br>446,770 yen     | 四九四、七三〇円<br>494,730 yen     |
|                                |                  | 夜間<br>Nighttime | 五二二、四九〇円<br>522,490 yen     | 五五七、八三〇円<br>557,830 yen     | 六一八、四一〇円<br>618,410 yen     |
|                                |                  | 全日<br>All day   | 一、〇四六、二五〇円<br>1,046,250 yen | 一、一一六、九三〇円<br>1,116,930 yen | 一、二三六、八三〇円<br>1,236,830 yen |

(二) 大ホール以外

## 2. Other than the large hall

| 施設名<br>Facility name |                    | 単位使用時間<br>Unit usage time      | 利用料金<br>Usage Fees                  |                       |
|----------------------|--------------------|--------------------------------|-------------------------------------|-----------------------|
| ホール<br>hole          | 小ホール<br>small hall | 午前<br>Morning                  | 六一、七二〇円<br>61,720 yen               |                       |
|                      |                    | 午後<br>Afternoon                | 一二四、八三〇円<br>124,830 yen             |                       |
|                      |                    | 夜間<br>Nighttime                | 一五五、七一〇円<br>155,710 yen             |                       |
|                      |                    | 全日<br>All day                  | 三一二、八一〇円<br>312,810 yen             |                       |
|                      |                    | 楽屋<br>dressing room            | 午前<br>Morning                       | 二、四〇〇円<br>2,400 yen   |
|                      |                    | 午後<br>Afternoon                | 四、八〇〇円<br>4,800 yen                 |                       |
|                      |                    | 夜間<br>Nighttime                | 六、〇〇〇円<br>6,000 yen                 |                       |
|                      |                    | 全日<br>All day                  | 一二、〇〇〇円<br>12,000 yen               |                       |
|                      |                    | 会議室<br>Confere<br>nce<br>rooms | 大会議室<br>Main<br>conferenc<br>e room | 午前<br>Morning         |
|                      |                    |                                | 午後<br>Afternoon                     | 一一、八三〇円<br>11,830 yen |
| 夜間                   |                    |                                | 一四、七八〇円                             |                       |

|  |                                      |                                       |                       |
|--|--------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------|
|  |                                      | Nighttime                             | 14,780 yen            |
|  |                                      | 全日<br>All day                         | 二九、五七〇円<br>29,570 yen |
|  | 中会議室<br>Medium<br>conference<br>room | 午前<br>Morning                         | 三、九五〇円<br>3,950 yen   |
|  |                                      | 午後<br>Afternoon                       | 七、九〇〇円<br>7,900 yen   |
|  |                                      | 夜間<br>Nighttime                       | 九、八八〇円<br>9,880 yen   |
|  |                                      | 全日<br>All day                         | 一九、七七〇円<br>19,770 yen |
|  |                                      | 午前<br>Morning                         | 二、九七〇円<br>2,970 yen   |
|  |                                      | 午後<br>Afternoon                       | 五、九四〇円<br>5,940 yen   |
|  | 小会議室<br>small<br>conference<br>room  | 夜間<br>Nighttime                       | 七、四三〇円<br>7,430 yen   |
|  |                                      | 全日<br>All day                         | 一四、八七〇円<br>14,870 yen |
|  | 応接室<br>reception<br>room             | 午前<br>Morning                         | 一、〇〇〇円<br>1,000 yen   |
|  |                                      | 午後<br>Afternoon                       | 二、一〇〇円<br>2,100 yen   |
|  |                                      | 夜間<br>Nighttime                       | 二、六〇〇円<br>2,600 yen   |
|  |                                      | 全日<br>All day                         | 五、三〇〇円<br>5,300 yen   |
|  | リハーサル室<br>rehearsal<br>room          | 大リハーサル室<br>large<br>rehearsal<br>room | 午前<br>Morning         |
|  |                                      |                                       | 一二、一一〇円<br>12,110 yen |
|  |                                      |                                       | 午後<br>Afternoon       |
|  |                                      |                                       | 二五、三三〇円<br>25,330 yen |
|  |                                      |                                       | 夜間<br>Nighttime       |
|  |                                      |                                       | 三一、九四〇円<br>31,940 yen |
|  |                                      | 全日<br>All day                         | 六三、八八〇円<br>63,880 yen |

|  |                                  |                                       |                       |
|--|----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------|
|  | 中リハーサル室<br>Medium rehearsal room | 午前<br>Morning                         | 四、五〇〇円<br>4,500 yen   |
|  |                                  | 午後<br>Afternoon                       | 九、〇〇〇円<br>9,000 yen   |
|  |                                  | 夜間<br>Nighttime                       | 一一、二五〇円<br>11,250 yen |
|  |                                  | 全日<br>All day                         | 二二、五〇〇円<br>22,500 yen |
|  |                                  |                                       |                       |
|  | 小リハーサル室<br>small rehearsal room  | 午前<br>Morning                         | 一、一六〇円<br>1,160 yen   |
|  |                                  | 午後<br>Afternoon                       | 二、三二〇円<br>2,320 yen   |
|  |                                  | 夜間<br>Nighttime                       | 二、九五〇円<br>2,950 yen   |
|  |                                  | 全日<br>All day                         | 五、九一〇円<br>5,910 yen   |
|  |                                  |                                       |                       |
| 中継室<br>Relay room  | 午前<br>Morning                    | 一〇、〇〇〇円<br>10,000 yen                 |                       |
|  | 午後<br>Afternoon                  | 二一、〇〇〇円<br>21,000 yen                 |                       |
|  | 夜間<br>Nighttime                  | 二六、〇〇〇円<br>26,000 yen                 |                       |
|  | 全日<br>All day                    | 五三、〇〇〇円<br>53,000 yen                 |                       |
|  |                                  |                                       |                       |
| ロビー、エントランスホールその他の施設<br>(規則で定める施設又は部分を除く。)<br>Lobby, entrance hall and other facilities<br>(excluding facilities or parts specified by the Regulations) |                                  | 一平方メートル全日<br>1 square meter whole day | 一六九円<br>169 yen       |

備考

Remarks

一 芸術文化団体等とは、音楽、歌劇、舞踊等の芸術文化に係る興行を行い、又は行わせることを主たる業とする者、音楽、歌劇、舞踊等の芸術文化に関する行事を主催する場合における地方公共団体等その他知事が定める者をいう。

(i) Artistic and cultural organizations, etc. are those whose main business is to perform or cause performances related to artistic culture such as music, opera, dance, etc., and local organizations that host events related to artistic culture such as music, opera, dance, etc. Refers to public organizations and other entities designated by the governor.

二 平日とは月曜日から金曜日まで(国民の祝日に関する法律(昭和二十三年法律第七十八号)第三条に規定する休日並びに一月二日、同月三日及び十二月二十九日から同月三十一日までを除く。)をいい、休日とは平日以外の日をいう。

(ii) Weekdays are Monday through Friday (excluding holidays stipulated in Article 3 of the Act on National Holidays (Act No. 178 of 1947), January 2nd, 3rd of the same month, and from December 29th to 31st of the same month) ), and holidays refer to days other than weekdays.

三 午前とは午前九時から正午まで、午後とは午後一時から午後五時まで、夜間とは午後六時から午後十時まで、全日とは午前九時から午後十時までをいう。

(iii) Morning is defined as 9am to noon, afternoon is defined as 1pm to 5pm, night is defined as 6pm to 10pm, and full day is defined as 9am to 10pm.

四 入場料の額とは、使用者が入場者一人から徴収する金額のうち最高のものをいう。

(iv) Admission fee amount refers to the maximum amount that the user can collect from a single visitor.

五 舞台練習等により舞台面のみを使用する場合の使用料は、規定使用料の五割相当額とする。

(v) If only the stage surface is used for stage practice, etc., the usage fee will be equivalent to 50% of the prescribed usage fee.

六 単位使用時間を超えて使用する場合には、超過時間一時間(一時間に満たない端数は、これを一時間とする。)につき使用を承認した使用単位の規定利用料金の一時間当たりの額の三割増相当額以内の額の超過利用料金を徴収することができる。

(vi) In the case of usage exceeding the unit usage time, the amount per hour of the specified usage fee for the usage unit for which usage is approved for each hour of excess time (fraction less than 1 hour shall be counted as 1 hour). Excess usage charges may be collected within the amount equivalent to a 30% increase.

## 二 附属設備

(ii) Auxiliary equipment



| 種別<br>Type                              | 単位<br>Unit  | 利用料金<br>Usage Fees      |
|---|---|-------------------------|
| 舞台設備<br>stage<br>equipment              | 一台、一段、一式、一脚、一枚、一<br>双又は一室 一回<br>1 unit, 1 tier, 1 set, 1 leg, 1 pair or<br>1 room Once  | 一二、四〇〇円<br>12,400 yen   |
| ピアノ類<br>pianos                          | 一台 一回<br>One Once   | 二二、三一〇円<br>22,310 yen   |
| 音響設備<br>sound<br>equipment              | 一式、一本、一チャンネル、一台又<br>は一組 一回<br>1 set, 1 channel, or 1 set<br>Once  | 七、八〇〇円<br>7,800 yen     |
| 映写設備<br>projection<br>equipment         | 一台又は一張 一回<br>1 unit or one piece Once   | 四、〇〇〇円<br>4,000 yen     |
| 舞台照明設備<br>stage lighting<br>equipment   | 一式、一列、一本、一台又は一個 一<br>回<br>Complete set, 1 row, 1 unit or 1<br>piece Once  | 一〇〇、〇〇〇円<br>100,000 yen |
| 電源設備<br>power<br>equipment              | 一キロワット 一回<br>1 kilowatt Once  | 一二〇円<br>120 yen         |
| その他附属設備<br>Other auxiliary<br>equipment | 一台、一段、一式、一脚、一枚、一<br>双、一室、一本、一チャンネル、一<br>張、一組、一列、一個、一キロワッ<br>ト 一回<br>1 unit, 1 stage, 1 set, 1 leg, 1 pair,<br>1 room, 1 channel, 1 tension, 1 set,<br>1 row, 1 kilowatt per piece<br>Once | 一〇〇、〇〇〇円<br>100,000 yen |

備考

Remarks

- 一 単位の一回は、附属設備の属する施設の単位使用時間の午前、午後又は夜間に対応する時間とする。

(i) One unit of time shall correspond to the unit use time of the facility to which the

auxiliary equipment belongs, in the morning, afternoon, or night.

二 単位使用時間を超えて使用する場合には、超過時間一時間(一時間に満たない端数は、これを一時間とする。)につき使用を承認した使用単位の規定利用料金の一時間当たりの額の三割増相当額以内の額の超過利用料金を徴収することができる。

(ii) In the case of usage exceeding the unit usage time, the amount per hour of the specified usage fee for the usage unit for which usage is approved for each hour of excess time (fraction less than 1 hour shall be counted as 1 hour). Excess usage charges may be collected within the amount equivalent to a 30% increase.

別表第二(第四条、第十六条関係)

Attached Table 2 (related to Articles 4 and 16)

(平二条例四七・追加、平六条例三五・平一〇条例一二六・平一四条例五四・平一六条例四二・平一七条例三〇・平二三条例二八・一部改正)

(Heisei 2 Ordinance 47/Addition, Heisei 6 Ordinance 35, Heisei 10 Ordinance 126, Heisei 14 Ordinance 54, Heisei 16 Ordinance 42, Heisei 17 Ordinance 30, Heisei 23 Ordinance 28.1 revised)

東京芸術劇場

Tokyo Metropolitan Theater

一 施設

(i) Facility

(一) 大ホール

1. large hall

| 使用者<br>User | 使用日<br>Date of use | 単位使用時間<br>Unit usage time | 利用料金<br>Usage Fees   |   |  |
|-------------|--------------------|---------------------------|--|---|--|
|             |                    |                           | 入場料の額が一〇、〇〇〇円以下のとき。<br>When the amount of admission fee is 10,000 yen or less. | 入場料の額が一〇、〇〇〇円を超え三〇、〇〇〇円以下のとき。<br>When the admission fee is more than 10,000 yen and less than 30,000 yen. | 入場料の額が三〇、〇〇〇円を超えるとき。<br>When the amount of admission fee exceeds 30,000 yen. |
| 芸術文化団体      | 平日<br>we           | 午前<br>Morning             | 二八八、〇七〇円<br>288,070 yen  | 二九八、一七〇円<br>298,170 yen   | 三四一、一三〇円<br>341,130 yen  |
|             |                    | 午後                        | 五七六、一四〇円   | 五九六、三五〇円  | 六八二、二七〇円   |

|  |                        |                     |                                 |                                 |                                 |
|--|------------------------|---------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| 等<br>Arts<br>and<br>cultu<br>re<br>orga<br>nizat<br>ions,<br>etc.  | ekd<br>ays             | Afternoo<br>n       | 576,140 yen                     | 596,350 yen                     | 682,270 yen                     |
|  |                        | 夜間<br>Nighttim<br>e | 七二〇、一八〇円<br>720,180 yen         | 七四五、四四〇円<br>745,440 yen         | 八五二、八四〇円<br>852,840 yen         |
|  |                        | 全日<br>All day       | 一、四四〇、三六<br>〇円<br>1,440,360 yen | 一、四九〇、九〇<br>〇円<br>1,490,900 yen | 一、七〇五、六九<br>〇円<br>1,705,690 yen |
|  | 休日<br>holi<br>day      | 午前<br>Morning       | 三〇五、七六〇円<br>305,760 yen         | 三一八、三九〇円<br>318,390 yen         | 三六三、八七〇円<br>363,870 yen         |
|  |                        | 午後<br>Afternoo<br>n | 六一一、五二〇円<br>611,520 yen         | 六三六、七八〇円<br>636,780 yen         | 七二七、七五〇円<br>727,750 yen         |
|  |                        | 夜間<br>Nighttim<br>e | 七六四、四〇〇円<br>764,400 yen         | 七九五、九八〇円<br>795,980 yen         | 九〇九、七〇〇円<br>909,700 yen         |
|  |                        | 全日<br>All day       | 一、五二八、八一<br>〇円<br>1,528,810 yen | 一、五九二、〇七<br>〇円<br>1,592,070 yen | 一、八一九、四一<br>〇円<br>1,819,410 yen |
| 芸術<br>文化<br>団体<br>等以<br>外<br>Oth<br>er<br>than<br>arts<br>and<br>cultu<br>re<br>orga<br>nizat<br>ions,<br>etc. | 平日<br>we<br>ekd<br>ays | 午前<br>Morning       | 二六五、三二〇円<br>265,320 yen         | 二七二、九〇〇円<br>272,900 yen         | 三〇八、二七〇円<br>308,270 yen         |
|  |                        | 午後<br>Afternoo<br>n | 五三〇、六五〇円<br>530,650 yen         | 五四五、八一〇円<br>545,810 yen         | 六一五、四八〇円<br>615,480 yen         |
|  |                        | 夜間<br>Nighttim<br>e | 六六三、三二〇円<br>663,320 yen         | 六八二、二七〇円<br>682,270 yen         | 七七〇、七二〇円<br>770,720 yen         |
|  |                        | 全日<br>All day       | 一、三二六、六五<br>〇円<br>1,326,650 yen | 一、三六四、五五<br>〇円<br>1,364,550 yen | 一、五四一、四四<br>〇円<br>1,541,440 yen |
|  | 休日<br>holi<br>day      | 午前<br>Morning       | 二八〇、四八〇円<br>280,480 yen         | 二九〇、五九〇円<br>290,590 yen         | 三二八、四九〇円<br>328,490 yen         |
|  |                        | 午後<br>Afternoo<br>n | 五六〇、九七〇円<br>560,970 yen         | 五八一、一九〇円<br>581,190 yen         | 六五七、〇〇〇円<br>657,000 yen         |

|  |                 |                             |                             |                             |
|--|-----------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
|  | 夜間<br>Nighttime | 七〇一、二二〇円<br>701,220 yen     | 七二六、四九〇円<br>726,490 yen     | 八二一、二五〇円<br>821,250 yen     |
|  | 全日<br>All day   | 一、四〇二、四六〇円<br>1,402,460 yen | 一、四五三、〇三〇円<br>1,453,030 yen | 一、六四二、五二〇円<br>1,642,520 yen |

(二) 大ホール以外

2. Other than the large hall

| 施設名<br>Facility name |                           | 単位使用時間<br>Unit usage time | 利用料金<br>Usage Fees          |
|----------------------|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| ホール<br>hall          | 中ホール<br>middle hall       | 午前<br>Morning             | 二三六、九三〇円<br>236,930 yen     |
|                      |                           | 午後<br>Afternoon           | 四七四、三七〇円<br>474,370 yen     |
|                      |                           | 夜間<br>Nighttime           | 五九五、五一〇円<br>595,510 yen     |
|                      |                           | 全日<br>All day             | 一、一九一、〇四〇円<br>1,191,040 yen |
|                      | 小ホール 一<br>small hall (i)  | 午前<br>Morning             | 五七、八四〇円<br>57,840 yen       |
|                      |                           | 午後<br>Afternoon           | 一一五、七〇〇円<br>115,700 yen     |
|                      |                           | 夜間<br>Nighttime           | 一四三、八五〇円<br>143,850 yen     |
|                      |                           | 全日<br>All day             | 二八九、二七〇円<br>289,270 yen     |
|                      | 小ホール 二<br>small hall (ii) | 午前<br>Morning             | 六〇、三七〇円<br>60,370 yen       |
|                      |                           | 午後<br>Afternoon           | 一二〇、七五〇円<br>120,750 yen     |
|                      |                           | 夜間<br>Nighttime           | 一五一、七〇〇円<br>151,700 yen     |
|                      |                           | 全日<br>All day             | 三〇三、四三〇円<br>303,430 yen     |
|                      | 楽屋                        | 午前                        | 七、八〇〇円                      |

|                                 |                                     |                 |                       |
|---------------------------------|-------------------------------------|-----------------|-----------------------|
|                                 | dressing room                       | Morning         | 7,800 yen             |
|                                 |                                     | 午後<br>Afternoon | 一五、〇〇〇円<br>15,000 yen |
|                                 |                                     | 夜間<br>Nighttime | 一九、五〇〇円<br>19,500 yen |
|                                 |                                     | 全日<br>All day   | 三九、〇〇〇円<br>39,000 yen |
|                                 |                                     |                 |                       |
|                                 |                                     |                 |                       |
| 会議室<br>Conferen<br>ce rooms     | 大会議室<br>Main<br>conference<br>room  | 午前<br>Morning   | 一二、九五〇円<br>12,950 yen |
|                                 |                                     | 午後<br>Afternoon | 二五、一二〇円<br>25,120 yen |
|                                 |                                     | 夜間<br>Nighttime | 三一、七四〇円<br>31,740 yen |
|                                 |                                     | 全日<br>All day   | 六四、八一〇円<br>64,810 yen |
|                                 | 小会議室<br>small<br>conference<br>room | 午前<br>Morning   | 四、六三〇円<br>4,630 yen   |
|                                 |                                     | 午後<br>Afternoon | 九、二七〇円<br>9,270 yen   |
|                                 |                                     | 夜間<br>Nighttime | 一一、六〇〇円<br>11,600 yen |
|                                 |                                     | 全日<br>All day   | 二三、二〇〇円<br>23,200 yen |
|                                 | 大会議室<br>large rehearsal<br>room     | 午前<br>Morning   | 一四、四四〇円<br>14,440 yen |
|                                 |                                     | 午後<br>Afternoon | 二八、八八〇円<br>28,880 yen |
|                                 |                                     | 夜間<br>Nighttime | 三六、一一〇円<br>36,110 yen |
|                                 |                                     | 全日<br>All day   | 七二、二二〇円<br>72,220 yen |
| リハーサ<br>ル室<br>rehearsal<br>room | 中リハーサル室<br>Medium<br>rehearsal room | 午前<br>Morning   | 七、九一〇円<br>7,910 yen   |
|                                 |                                     | 午後<br>Afternoon | 一五、三八〇円<br>15,380 yen |
|                                 |                                     |                 |                       |

|                         |                                 |                 |                         |
|-------------------------|---------------------------------|-----------------|-------------------------|
|                         |                                 | 夜間<br>Nighttime | 一九、七七〇円<br>19,770 yen   |
|                         |                                 | 全日<br>All day   | 三九、五五〇円<br>39,550 yen   |
|                         | 小リハーサル室<br>small rehearsal room | 午前<br>Morning   | 二、四〇〇円<br>2,400 yen     |
|                         |                                 | 午後<br>Afternoon | 四、八〇〇円<br>4,800 yen     |
|                         |                                 | 夜間<br>Nighttime | 六、〇〇〇円<br>6,000 yen     |
|                         |                                 | 全日<br>All day   | 一二、〇〇〇円<br>12,000 yen   |
|                         | 音響調整室<br>Sound control room     | 午前<br>Morning   | 一、〇五〇円<br>1,050 yen     |
|                         |                                 | 午後<br>Afternoon | 二、二三〇円<br>2,230 yen     |
|                         |                                 | 夜間<br>Nighttime | 二、七六〇円<br>2,760 yen     |
|                         |                                 | 全日<br>All day   | 五、六五〇円<br>5,650 yen     |
| 展示場<br>Exhibition halls | 展示ギャラリー<br>exhibition gallery   | 全日<br>All day   | 一三一、六一〇円<br>131,610 yen |
|                         | 展示室<br>exhibition room          | 全日<br>All day   | 三〇、〇〇〇円<br>30,000 yen   |
| 中継室<br>Relay room       |                                 | 午前<br>Morning   | 一、二〇〇円<br>1,200 yen     |
|                         |                                 | 午後<br>Afternoon | 二、五五〇円<br>2,550 yen     |
|                         |                                 | 夜間<br>Nighttime | 三、一五〇円<br>3,150 yen     |
|                         |                                 | 全日<br>All day   | 六、四五〇円<br>6,450 yen     |
| 録音室<br>Recording room   |                                 | 午前<br>Morning   | 九〇〇円<br>900 yen         |

|  |  |                     |
|--|--|---------------------|
|  | 午後<br>Afternoon                          | 一、八〇〇円<br>1,800 yen |
|  | 夜間<br>Nighttime                          | 二、四〇〇円<br>2,400 yen |
|  | 全日<br>All day                            | 四、八〇〇円<br>4,800 yen |
| ロビー、エントランスホール<br>その他の施設(規則で定める<br>施設又は部分を除く。)<br>Lobby, entrance hall and<br>other facilities (excluding<br>facilities or parts specified<br>by the Regulations) | 一平方メートル全日<br>1 square meter<br>whole day | 二九三円<br>293 yen     |

備考

#### Remarks

- 一 芸術文化団体等とは、音楽、演劇、歌劇、舞踊等の芸術文化に係る興行を行い、又は行わせることを主たる業とする者、音楽、演劇、歌劇、舞踊等の芸術文化に関する行事を主催する場合における地方公共団体等その他知事が定める者をいう。

(i) Artistic and cultural organizations, etc. are those whose main business is to perform or cause performances related to artistic culture such as music, drama, opera, dance, etc., and those who host events related to artistic culture such as music, drama, opera, dance, etc. Refers to local governments, etc. and other persons specified by the governor in cases where

- 二 平日とは月曜日から金曜日まで(国民の祝日に関する法律第三条に規定する休日並びに一月二日、同月三日及び十二月二十九日から同月三十一日までを除く。)をいい、休日とは平日以外の日をいう。

(ii) Weekdays are Monday through Friday (excluding holidays stipulated in Article 3 of the Act on National Holidays, January 2nd, 3rd of the same month, and December 29th to 31st of the same month); Holidays are weekdays. refers to any other day.

- 三 午前とは午前九時から正午まで、午後とは午後一時から午後五時まで、夜間とは午後六時から午後十時まで、全日とは午前九時から午後十時までをいう。

(iii) Morning is defined as 9am to noon, afternoon is defined as 1pm to 5pm, night is defined as 6pm to 10pm, and full day is defined as 9am to 10pm.

- 四 入場料の額とは、使用者が入場者一人から徴収する金額のうち最高のものをいう。

(iv) Admission fee amount refers to the maximum amount that the user can collect

from a single visitor.

五 舞台練習等により舞台面のみを使用する場合の使用料は、規定使用料の五割相当額とする。

(v) If only the stage surface is used for stage practice, etc., the usage fee will be equivalent to 50% of the prescribed usage fee.

六 単位使用時間を超えて使用する場合には、超過時間一時間(一時間に満たない端数は、これを一時間とする。)につき使用を承認した使用単位の規定利用料金の一時間当たりの額の三割増相当額以内の額の超過利用料金を徴収することができる。

(vi) In the case of usage exceeding the unit usage time, the amount per hour of the specified usage fee for the usage unit for which usage is approved for each hour of excess time (fraction less than 1 hour shall be counted as 1 hour). Excess usage charges may be collected within the amount equivalent to a 30% increase.

## 二 附属設備

### (ii) Auxiliary equipment

| 種別<br>Type                            | 単位<br>Unit   | 利用料金<br>Usage Fees    |
|---------------------------------------|--|-----------------------|
| 舞台設備<br>stage<br>equipment            | 一台、一段、一式、一雙又は一室 一回<br>1 unit, 1 tier, 1 set, 1 twin or 1 room Once | 一三、〇〇〇円<br>13,000 yen |
| パイプオルガン<br>pipe organ                 | 一台 一回<br>One Once  | 二〇、〇〇〇円<br>20,000 yen |
| ピアノ類<br>pianos                        | 一台 一回<br>One Once  | 一九、〇〇〇円<br>19,000 yen |
| 音響設備<br>sound<br>equipment            | 一式又は一台 一回<br>One set or one unit Once                              | 七、〇〇〇円<br>7,000 yen   |
| 映写設備<br>projection<br>equipment       | 一台 一回<br>One Once  | 五、〇〇〇円<br>5,000 yen   |
| 舞台照明設備<br>stage lighting<br>equipment | 一式 一回<br>1 set Once  | 一、〇〇〇円<br>1,000 yen   |
| 電源設備<br>power                         | 一キロワット 一回<br>1 kilowatt Once                                       | 一二〇円<br>120 yen       |



|   |   |                       |
|---|---|-----------------------|
| equipment                               |   |                       |
| その他附属設備<br>Other auxiliary<br>equipment | 一台、一段、一式、一脚、一枚、一<br>双、一室、一本、一チャンネル、一<br>張、一組、一列、一個、一キロワッ<br>ト 一回<br>1 unit, 1 stage, 1 set, 1 leg, 1 pair,<br>1 room, 1 channel, 1 tension, 1 set,<br>1 row, 1 kilowatt per piece<br>Once | 二〇、〇〇〇円<br>20,000 yen |

備考

#### Remarks

一 単位の一回は、附属設備の属する施設の単位使用時間の午前、午後又は夜間に対応する時間とする。

(i) One unit of time shall correspond to the unit use time of the facility to which the auxiliary equipment belongs, in the morning, afternoon, or night.

二 単位使用時間を超えて使用する場合には、超過時間一時間(一時間に満たない端数は、これを一時間とする。)につき使用を承認した使用単位の規定利用料金の一時間当たりの額の三割増相当額以内の額の超過利用料金を徴収することができる。

(ii) In the case of usage exceeding the unit usage time, the amount per hour of the specified usage fee for the usage unit for which usage is approved for each hour of excess time (fraction less than 1 hour shall be counted as 1 hour). Excess usage charges may be collected within the amount equivalent to a 30% increase.